

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
Dezember Nr. 12/2017  
Anneda XXI



### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **venerdì, ils 15 december 2017!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Freitag, 15. Dezember 2017!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Sportausübung in den Wald- und Wildschonzone

La suprastanza cumünela tira adimaint, **cha traunter ils 20 december e'ls 30 avrigl es que scumando da fer activitads da sport d'inviern aint illas zonas da protecziun per god e sulvaschina da Samedan. Que pertuocha impustüt l'ir culs skis a variantas, l'ir cun gianellas e l'ir sper las sendas markedas. Quist scumand vela per las regiuns da Muntatsch-Clavadatsch, Muottas Champagna, Val Roseg e Val Bever. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas cun multas fin a fr. 30 000. Ulteri-**

**Wildruhezone**  
Gemeinde Samedan

**Wald- und Wildschutzzone**

- Die Wild- und Wildschutzzone dient dem Schutz und der Erhaltung von Flora und Fauna in den Wintermonaten.
- Geräten auf das sommerliche Waldgewäss, das Sommerliche Jagdgebiet sowie das Jagdgebiet der Gemeinde Samedan ist jeder Zutritt und jede Störung während der Zeit vom 30. Dezember bis 30. April verboten.
- Innerhalb der Wildschutzzone dürfen ausserhalb der auf der Karte gezeigten markierten Routen keine Wege, Fusssteige oder andere Linien im Wald führen.
- Wildschutzzonen gegenüber den Bestimmungen werden mit einem gelben Schild markiert.

**Zona da protecziun da god e sulvaschina**

- La zona da protecziun da god e sulvaschina serve al manteniment ed a la regeneraziun d'la fauna e d'la flora durant il temp d'inviern.
- Az basand sulla letzla chartavela da post, la letzla chartavela da distric e la letzla da fabrica da la vischinatitica da Samedan es surmunda da miltas, passag e stazions a partir d'als 20 december e'ls 30 avrigl.
- Las rutas markedas cun mel an post gred d'invier na han bandusada. Cha cun miltas gred d'invier, si d'als miltas.
- Sigillatun d'als distric d'invier es surmunda miltas chartas cun miltas.

**Zona di protezione bosco - selvaggina**

- La zona di protezione serve alla protezione e alla conservazione della flora e della fauna durante i mesi invernali.
- Sulle uscite della costituzione leggi della legge cantonale forestale, della legge comunale sulla caccia e della legge ed il d'la del Comune di Samedan in questo tempo è vietato l'accesso e ogni tipo di disturbo nel periodo dal 20 dicembre al 30 aprile.
- I percorsi segnati in giallo nella presente cartina possono essere particolarmente frequentati e percorsi siccome, i cani sono da lasciare al guinzaglio.
- Tra gli animali a rischio di collisione vengono anche conosciuti.

Ruhezone     Begehbare Routen  
**Nicht befahren und begehen! Markierung beachten!**  
[www.wildruhe.gr.ch](http://www.wildruhe.gr.ch)


**BKPJV** Bündner Kantonale Jagd- und Fischerei  
 Reproduziert mit Genehmigung der Bundesanstalt für Landschaftspflege  
**AJF** Amt für Jagd und Fischerei  
**AFW** Amt für Wald- und Wasser  
**Respektieren**  
 die Natur  
 www.respektieren.ch  
 Der Gemeindevorstand

uras infurmaziuns as chatta suot [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch) (p.ex. *ledscha e purtrets cartografics da las zonas da protecziun*). Der Gemeindevorstand Samedan macht darauf aufmerksam, dass aufgrund der am 12. Dezember 2002 durch die Gemeindeversammlung beschlossenen und durch die Regierung des Kantons Graubünden am 1. April 2003 genehmigten Ortsplanungsrevision (Art. 65 Baugesetz, Zonenpläne 1:10'000) in den ausgeschiedenen Wald- und Wildschonzonen **jede Art der Sportausübung**, insbesondere das Variantskifahren, das Schneeschuhlaufen sowie **jedes Betreten und Befahren abseits der markierten Wege untersagt** ist. Das Verbot gilt vom **20. Dezember bis zum 30. April**.

Dies betrifft die Gebiete Muntatsch-Clavadatsch, Muottas-Champagna, Val Roseg und Val Bever. Wir ersuchen die Wintersportler dringend, diese Regelung zu respektieren. Wer die Wald- und Wildschonzonen unberechtigterweise betritt, wird gestützt auf die Strafbestimmung des Baugesetzes der Gemeinde Samedan mit Bussen von bis zu CHF 30'000 bestraft. Weitere Informationen finden Sie unter [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch) (gesetzliche Bestimmungen und kartographische Darstellungen der Schonzonen).

> Gemeindevorstand

## Gemeinsame Mittagessen 60plus

<b>Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan / Bever)</b> um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants		
		
<b>Dezember</b>		
Donnerstag, 7. Dezember	<b>Kirchgemeindehaus, für Alle</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 od. 081 852 37 22	
Donnerstag, 14. Dezember	<b>Restaurant Padella, Hotel Donatz</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 21. Dezember	<b>Restaurant Padella, Hotel Donatz</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 28. Dezember	<b>Restaurant Padella, Hotel Donatz</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
<b>Informationen:</b> Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50		
Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		Organisations-Team

## Zivilstandsnachrichten

(Mitte Oktober bis Mitte November)

### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

10. Oktober

Guetg Lara, Tochter des Guetg Alberto, Bürger von Surses GL und der Guetg geb. Simmen Nadja, Bürgerin von Splügen GR

31. Oktober

Costa Pinto Mélanie, Tochter des da Silva Sousa Pinto Sérgio Paulo und der Guimaraes da Costa Patricia Manuela, beide portugiesische Staatsangehörige

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

31. Oktober

Manzoni Jacob, geb. 15. Januar 1939, Bürger von Bioggio TI

6. November

Vitalini Cirillo, geb. 17. Oktober 1939, Bürger von Samedan GR

### Nus gratulains

*Nossas gratulaziuns vaun*

*ils 2 december*

*a duonna Heidi Manatschal geb. Zürcher pel 75evel anniversari*

*ils 5 december*

*a sar Johann Näf pel 91evel anniversari*

*ils 6 december*

*a duonna Hannelore Piggini geb. Rack pel 80evel anniversari*

*ils 7 december*

*a sar Robert Albertin pel 75evel anniversari*

*ils 14 december*

*a duonna Margarethe Godli geb. Etter pel 93evel anniversari*

*ils 19 december*

*a sar Georg Fliri pel 92evel anniversari*

*ils 20 december*

*a duonna Marie-Louise Hörler geb. Grossi pel 80evel anniversari*

*ils 28 december*

*a duonna Caterina Gabathuler geb. Gebhart pel 85evel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

> Administraziun cumünela Samedan



## Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

### Gottesdienste

#### 1. Advent, Sonntag, 3. Dezember

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Jubiläumsgottesdienst am 1. Advent mit der Cevi. Im Adventsgottesdienst für Gross und Klein begrüssen wir die Adventszeit und feiern zehn Jahre Cevi Samedan/Oberengadin. Die Adventszeit lädt uns ein, wach zu werden für ein grosses Ge-

schenk für uns selbst, für unsere Mitmenschen, für Äusseres und Inneres, letztlich für Gott. Gleichzeitig freuen wir uns über zehn Jahre erfolgreiche Kinder- und Jugendarbeit mit der Cevi. Kommt – feiert mit uns. Gestaltung: Cevi-Jungschar und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Anschliessend lädt die Cevi im Kirchgemeindehaus zum Apéro ein. Das Cevi-Lädeli ist geöffnet.

#### 2. Advent, Sonntag, 10. Dezember

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Gottesdienst am 2. Advent mit dem Blockflötensembel unter der Leitung von Lotti Spiess und Annatina Manatschal. Pfr. Michael Landwehr

#### 3. Advent, Sonntag, 17. Dezember

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Kreisgottesdienst am 3. Advent mit Orchester-

verein Engadin unter der Leitung von Gyula Petendi. Pfr. Michael Landwehr

#### Heiliger Abend, Sonntag, 24. Dezember

16.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Bös-chin/Familien-Weihnachtsfeier für und mit Kindern, zusammen mit Eltern, Freunden, Grosseletern und der Gemeinde. „Em Jakob sis Wienachtswunder“ – ein Weihnachtsspiel der 4. Klasse mit ihrer Katechetin Annatina Manatschal. Orgel: Ursula Zwaan.

Anschliessend Weitergabe des Friedenslichtes vor der Kirche. Sozialdiakon Hanspeter Kühni

#### Heiliger Abend, Sonntag, 24. Dezember

22 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Christnachtfeier, Pfr. Michael Landwehr

#### Weihnachten, Montag, 25. Dezember

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl und festlicher Musik von Ursula Zwaan und den Blechbläsern Janic und Noa Sendhofer. Pfr. Michael Landwehr

#### Stephanstag, 26. Dezember

20.30 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Konzert mit dem Gospelchor Sol Quair in Zusammenarbeit mit Samedan Evenimaints

#### Silvester, Sonntag, 31. Dezember

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst an Silvester, Pfr. Michael Landwehr

#### Neujahr, Montag, 1. Januar

16.30 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Ökumenische Besinnung zum Neujahr, „Bun di, bun an“ mit Pfr. Michael Landwehr und Pater Vlado Pancak in Zusammenarbeit mit Samedan Evenimaints



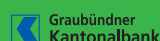
# Einkaufsservice für ältere Menschen

## in Samedan

Die Freiwilligen des Einkaufsservices Samedan erledigen für Sie (oder auch mit Ihnen) Ihren Einkauf, räumen die Waren ein und haben auch mal Zeit für einen «Schwatz». Melden Sie sich unter **078 603 04 93** (Elsi Flütsch oder der Stellvertretung).

### Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Südbünden · Via Retica 26 · 7503 Samedan  
081 852 34 62 · info@gr.prosenectute.ch  
www.gr.prosenectute.ch



.....  
**Adventsoase – Offene Kirche der Stille und Besinnung**

Mittwoch, 6. Dezember und Freitag, 15. Dezember, 16 bis 19 Uhr: Gönnen Sie sich eine Pause und geniessen Sie die Adventsoase in unserer Kirche. Wir laden Sie ein, in die Dorfkirche einzutreten, eine Kerze anzuzünden, einen bereitliegenden besinnlichen Text auf sich wirken zu lassen oder den feinen musikalischen Klängen zu folgen.

Dienstag, 12. Dezember 20.15 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus: Abendgebet, Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesem Abend tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden – dieses Mal als adventlich-weihnachtlicher Jahresausklang, Pfr. Michael Landwehr

.....  
**Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe**

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei. Sie ist auch in der Advents- und Weihnachtszeit verlässlich geöffnet und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr.

.....  
**Evangelischer Kalender „täglich mit Gott“**

Der Abreisskalender 2018 „täglich mit Gott“ mit biblischen Betrachtungen und Gedankenanstössen für jeden Tag kann beim Pfarramt bezogen werden. Preis CHF18.-, in Buchform CHF24.-.

.....  
**Friedenslicht**

Schüler und Schülerinnen aus Samedan holen am Sonntag, 17. Dezember in Zürich das Friedenslicht ab und bringen es ins Engadin. Das Licht von Bethlehem kann in der Katholischen Kirche Samedan oder nach der Bös-chin-Feier vom 24. Dezember (Beginn 16.30 Uhr) vor der evang. Dorfkirche Samedan abgeholt werden. Bitte ein Gefäss zum Transport des Lichts mitbringen.

.....  
**Gedanken rund um Weihnachten**

Die Ware Weihnacht ist nicht die wahre Weihnacht. (Kurt Marti)

Gott wohnt, wo man ihn einlässt. (Jüdische Weisheit)

Advent heisst: Gott klopft bei uns an. Weihnachten heisst: Gott holt uns ab, egal, wo wir sind. (Unbekannt)

Jedes Mal, wenn wir versuchen, die Spuren Gottes in unserem Leben zu entdecken, dann ist Weihnachten (Kleine Schwestern Jesu)

Bellas festas da Nadel!

> Hanspeter Kühni und Michael Landwehr



**SCHULSTART FÜR KINDER IN KENYA – ein sinnvolles Weihnachtsgeschenk**

Die Jugendlichen der Cevi setzten ein Zeichen der Solidarität und unterstützen ein Schulprojekt von GOA in Kenya. Es werden Geschenkkurden verkauft, welche Waisenkindern in Kenya den Schulbesuch ermöglichen. Die Urkunden sind ein ideales Weihnachtsgeschenk für all jene, die sich Jahr für Jahr überlegen, wie sie ihren Liebesten eine sinnvolle Freude bereiten können. Die Beschenkten erhalten das Geschenk in Form einer liebevoll gestalteten Urkunde und den Waisenkindern werden damit Schulbücher, Schuhe, Uniformen oder der Schulbesuch finanziert.

**Nikolausmarkt Samedan Dienstag, 6. Dezember von 17 – 20 Uhr**

Über der Feuerschale können die Kinder Schlangebrot backen und heisse Getränke werden angeboten. Kommen Sie am Cevi-Stand vorbei oder machen Sie Ihre Bestellung bei Simona Kühni, 079 901 64 36 / simona.kuehni@hotmail.com. Auch über eine Spende freuen wir uns. IBAN CH56 0077 4010 0783 0071 0 Vermerk: „Spende Kenya“. Wir freuen uns, wenn Sie unsere Aktion unterstützen. Herzlichen Dank!

**Cevi-Jungschar Samedan/Oberengadin**



## Ökumenische Veranstaltungen

### Cevi-Stand am Nikolausmarkt

Wie jedes Jahr wird die Cevi Jungschar am Mittwoch, 6. Dezember von 17 bis 20 Uhr mit einem Stand am Nikolausmarkt Samedan vertreten sein. Die Jugendlichen setzen ein Zeichen der Solidarität und unterstützen ein Schulprojekt von GOA in Kenya. Es werden Geschenkkurkunden verkauft, welche Waisenkindern in Kenya den Schulbesuch ermöglichen. Die Urkunden sind ein ideales Weihnachtsgeschenk für all jene, die sich Jahr für Jahr überlegen, wie sie ihren Liebsten eine sinnvolle Freude bereiten können. Die Beschenkten erhalten das Geschenk in Form einer liebevoll gestalteten Urkunde, und den Waisenkindern werden damit Schulbücher, Schuhe, Uniformen oder der Schulbesuch finanziert. Über der Feuerschale können die Kinder Schlangenbrot backen, und heisse Getränke werden angeboten. Kommen Sie am Cevi-Stand vorbei oder machen Sie Ihre Bestellung bei Simona Kühni, T 079 901 64 36 oder E-Mail [simona.kuehni@hotmail.com](mailto:simona.kuehni@hotmail.com). Auch über eine Spende freuen wir uns.

IBAN CH56 00774010 0783 0071 0  
Vermerk: „Spende Kenya“.  
Herzlichen Dank.

> Das Abteilungsleiterteam der Cevi Samedan Oberengadin

### Cevi Jungschar Samedan / Oberengadin

Erlebnismittwoch für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten mit einem tollen Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Wir verbinden den Spass mit sinnvollen Inhalten.

Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch). Fadri Barandun, Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner.

Samstag, 2. Dezember 14 bis 17 Uhr, Kirchengemeindehaus, Cevi Jungschar. Wir feiern zehn Jahre Cevi Samedan / Oberengadin – kommt und feiert mit uns!

Samstag, 16. Dezember 15 bis 18 Uhr, Kirchengemeindehaus, Cevi Jungschar. Wir feiern miteinander Weihnachten, draussen in der Natur, wie damals. Herzliche Einladung!

### Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 7. Dezember, 12.15 Uhr, Evang. Kirchengemeindehaus (KGH). Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchengemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung

und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim Evang. Pfarramt T081 852 54 44 oder T081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden natürlich immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich bei Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

### Senioren und Jugendliche verreisen zusammen

Mitte Oktober sind 23 Senioren aus dem Engadin, Samnaun und Val Müstair zusammen mit sechs Jugendlichen aus Samedan und Celerina und zwölf Betreuungs- und Fachleuten aus der Kirchengemeinde, Sozialarbeit, Ergotherapie, Spitex und Pflegeheim nach Kaltern im Südtirol gereist. Die Anreise mit dem Postauto war schon ein grosses Erlebnis bei schönstem Herbstwetter. Jürg Casanova, der Chauffeur, fährt die bunte Gesellschaft nicht zum ersten Mal in die Ferien und weiss, auf was er sich einlässt. Im Anhänger zehn Rollstühle, Material für Pflege, Kisten voller Spiele, Gymnastikutensilien und natürlich dutzende individueller Gepäckstücke. Eine logistische Herausforderung, vor allem, wenn für Zwischenhalte ein Rollstuhl von unten



gebraucht wurde und bis bei der Ankunft alles im richtigen Zimmer und in den Schränken verstaut war.

Die Jugendlichen sind den Senioren zuge- teilt. Sie holen das Frühstück vom Buffet, servieren den Kaffee, stossen den Roll- stuhl und begleiten auf Spaziergängen und Ausflügen, helfen beim Spielen und Turnen mit. Sie leisten während der Wo- che einen vorbildlichen Einsatz mit gross- em Einfühlungsvermögen und persön- lichem Engagement, und die Senioren schätzen die jugendliche Frische und Ab- wechslung und lassen sich gerne helfen. Dabei entstehen bereichernde Begegnun- gen und Kontakte. Pflegerische und orga- nisatorische Aufgaben übernimmt das Team aus Fachpersonen.

Anfang der Woche gab es einen Posten- lauf im Garten des Hotels mit verschiede- nen Aufgaben zu Geschicklichkeit, Ge- dächtnis, Glück und Kreativität zu lösen. Ein Ausflug führte uns nach einer kleinen Rundreise durch die Weingegend in die Stadt Bozen. Dort haben wir einen Stadt- spaziergang gemacht und auf dem Wal- ther-Platz an der warmen Sonne geses- sen. Auf dem Programm war noch eine Pferdekutschenfahrt, und anderntags ist die ganze Gesellschaft durch die Rebberge ins Zentrum von Kaltern spaziert.

Jeden Tag fand eine heiter-besinnliche Morgenrunde statt mit Spiel und Gym- nastik, es wurde auch viel gesungen, mu- siziert, getanzt und gelacht. Organisiert wird die Ferienwoche seit über 30 Jahren von einem Kernteam der Organisationen Spitex, Pro Senectute, Kirchgemeinde, Al- ters- und Pflegeheim und Roten Kreuz.

> A. Bisaz

### Seniorinnen und Senioren

Sonntag, 10. Dezember 14.15 Uhr, Samedan Sela Puoz: Beschaulich und tief, fröhlich und friedvoll bereiten wir uns auf Weih- nachten vor. Das Komitee hat zusammen mit Pfr. Michael Landwehr und Pater John- ey Xavier wieder einmal ein interessan- tes Programm zusammengestellt, das auch genügend Raum lässt für Gesellig- keit, Speis und Trank. Mit Musik von eini- gen Bläsern der Societed da Musica Same- dan geniessen die Samedner Seniorinnen und Senioren diesen Nachmittag am 2. Advent. Bitte mit verschicktem Talon beim Evangelischen Pfarramt fristgerecht anmelden, vielen Dank. Herzliche Einla- dung!

### Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 13. Dezember, 15.30 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern oder Grosseltern mit Kleinkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Es ist keine Anmeldung erforderlich. Info: E-Mail [krabbeltreff.samedan@gmx.ch](mailto:krabbeltreff.samedan@gmx.ch), Julie Durchholz.

### Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Ver- anstaltungen, Angeboten und Dienstleis- tungen können Sie unserer Homepage [www.samedan-reformiert.ch](http://www.samedan-reformiert.ch) entneh- men.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

## Informationen der Katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

### Gottesdienste im Dezember

#### Freitag

18 Uhr Rosenkranz  
18.30 Uhr Eucharistiefeier

#### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

#### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

### Rorate im Advent

Dienstag, 5., 12. und 19. Dezember, je- weils um 6.30 Uhr mit anschliessendem Morgenessen

### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina  
Samstag, 18.30 Uhr  
Santa Messa in italiano, Samedan  
Sonntag, 17 Uhr  
Santa Messa in italiano, Celerina  
1. Sonntag im Monat, 9 Uhr  
Santa Messa in italiano Zuoz  
2., 3. und 4. Sonntag, 9 Uhr  
Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

### Unter der Woche

#### Rorate Samedan

Dienstag, 5. und 12. Dezember  
um 6.30 Uhr

#### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz  
17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

#### Rorate Celerina

Mittwoch, 6., 13. und 20. Dezember  
um 6.30 Uhr

#### Rorate Zuoz

Mittwoch, 6. Dezember um 17.30 Uhr  
und Donnerstag, 14. und 21. Dezember  
um 6.30 Uhr

#### Freitag

18 Uhr Rosenkranz  
18.30 Uhr Eucharistiefeier  
in Samedan Deutsch

#### Freitag, 8. Dezember

Maria Empfängnis: 18.30 Uhr Eucharis- tiefeier für den gesamten Seelsorgever- band Bernina

#### Sonntag, 17. Dezember

17 Uhr Bussfeier für den gesamten Seel- sorgeverband Bernina

### Weihnachtsgottesdienste im Seelsorgever- band Bernina

#### Samstag, 23. Dezember

18.15 Uhr Vorabendgottesdienst zum Sonn- tag, 24. Dezember in Celerina, Deutsch

17 Uhr Vorabendgottesdienst zum Sonntag, 24. Dezember in Samedan, Deutsch  
18.30 Uhr Samedan, Italienisch

16.30 Uhr Zuoz

#### Sonntag, 24. Dezember Heiligabend

17 Uhr Heiligabendmesse in Zuoz, Deutsch

20 Uhr Santa Messa in italiano MC, Celerina

21 Uhr Heiligabendmesse in Samedan, Deutsch

23 Uhr Mitternachtsfeier in Celerina, Deutsch

#### Montag, 25. Dezember

9 Uhr Weihnachtsgottesdienst in Zuoz

9.30 Uhr Santa Messa in italiano Don Cesare MC in Celerina

10.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst in Samedan

11 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit Krippenspiel in Celerina

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

#### Dienstag, 26. Dezember

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

10 Uhr Santa Messa mit Don Cesare MC in Celerina, Italienisch

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

17 Uhr Santa Messa in Celerina, Italienisch

#### Samstag, 30. Dezember

18.15 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

18.30 Uhr Santa Messa mit Don Cesare MC in Samedan, Italienisch

#### Sonntag, 31. Dezember

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

17 Uhr Santa Messa in Celerina, Italienisch

#### Montag, 1. Januar

10.30 Uhr Eucharistiefeier

zum Jahresanfang in Samedan

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

9.30 Uhr Santa Messa mit Don Cesare MC in Celerina, Italienisch

16 Uhr Neujahrsempfang in der Evang.

Dorfkirche mit ökumenischer Besinnung zum Jahresanfang in Samedan

17 Uhr Santa Messa in Celerina, Italienisch

#### Samstag, 6. Januar

18.30 Uhr Santa Messa mit Don Cesare MC in Samedan, Italienisch

16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

18.15 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

#### Sonntag, 7. Januar

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

9 Uhr Santa Messa mit Don Cesare MC

in Zuoz, Italienisch

17 Uhr Santa Messa in Celerina, Italienisch

#### Mittwoch, 6. Dezember

17 Uhr, Nikolausfeier in der Katholischen Kirche

Ganz herzlich laden wir Klein und Gross zur Nikolausfeier in die Katholische Kirche ein. Im Anschluss an die Feier begleiten wir den Nikolaus an den Dorfmarkt. Wie wichtig sind eigentlich die Stiefel des Nikolaus? Wir lassen uns überraschen – vielleicht bekommen wir während der Feier eine Antwort auf diese Frage.

#### Rorate im Advent

Dienstag 5., 12., und 19. Dezember, jeweils um 6.30 Uhr

Im Advent feiern wir früh morgens Rorate in der mit vielen Kerzen erleuchteten Kirche. Trotz Dunkelheit und Kälte steigen wir schlaftrunken auf, um bereits um 6.30 Uhr in der Kirche hellwach Gottesdienst zu feiern: Ja, alle Jahre wieder schaffen das die Roratefeiern in der Adventszeit.

Dass auf elektrisches Licht verzichtet wird und nur Kerzen den Raum erhellen, ist eines der Elemente, das Rorate-Gottesdienste so beliebt macht. Doch Rorate feiern heisst viel mehr, als in eine heimelige Atmosphäre einzutauchen. Rorate kann auch heissen, den Tag meditativ zu begrüssen. Und dann ist da der Ruf „Rorate caeli desuper, et nubes pluant iustum“ – „Tauet, ihr Himmel, von oben! Ihr Wolken, regnet herab den Gerechten“, denn er hat diesem Gottesdienst seinen Namen gegeben. In den drei Roratefeiern werden wir der Geschichte „das Rote Paket“ von Gino Alberti nachspüren. Was heisst das für uns, ein Geheimnis bewahren, warten können, nicht sofort alles wissen wollen? Was verändert sich in dieser Zeit des Wartens wohl bei uns? Wir sind gespannt darauf. Für die Roratefeiern suchen wir Mithilfen. Spielen Sie ein Instrument, hätten Sie Freude, beim Frühstückservice und Aufräumen mitzuhelfen? Über jede Anmeldung freuen wir uns. Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder Vikar Johny Xavier, T 081 852 52 21

#### Mitenandzmittag

Donnerstag, 7. Dezember, Anmeldung bitte direkt bei der Evang. Kirchgemeinde, T 081 852 37 22 oder T 081 852 54 44.

#### Seniorenachmittag

Sonntag, 10. Dezember, 14.15 Uhr, Weihnachtsfeier in der Sela Puoz, Anmeldung bei Pfr. Michael Landwehr  
T 081 852 54 44

#### Eine Million Sterne auf dem Dorfplatz

Freitag, 15. Dezember ab 16.30 bis 19 Uhr

Mit dem Projekt „Eine Million Sterne“ hat die Caritas einen Anlass geschaffen, der die Verbundenheit aller Menschen in der Schweiz und über die Grenzen hinaus erlebbar macht. In unserem Land gibt es Menschen, die auf Hilfe angewiesen sind: Denn Not und Armut existieren auch bei uns. So sind über eine Million Menschen gefährdet, in die Armut abzurutschen. Jedes sechste Kind ist gar von Armut bedroht. Caritas engagiert sich dafür, die Armut zu verringern und den Betroffenen die Chance auf eine bessere Zukunft zu ermöglichen. Mit der Kampagne „Eine Million Sterne“ können alle ein Zeichen setzen, dass wir gemeinsam gegen Not und Armut kämpfen und uns solidarisch zeigen mit den Menschen, die davon betroffen sind. Die Religionsschüler und Religionsschülerinnen, die Ministranten und Ministrantinnen freuen sich über Ihren Besuch auf dem Dorfplatz und über jede Kerze, welche sie für Menschen in Not, sichtbar vor der Krippe, anzünden dürfen. Können Sie es sich vorstellen, vor Ort bei der Aktion mitzuwirken? Wir freuen uns über jede Unterstützung. „Eine Million Sterne“ ist ein Solidaritätsanlass. Mit Ihrer Teilnahme zeigen Sie, wie wichtig es Ihnen ist, dass schwache und benachteiligte Menschen eine Chance auf eine bessere Zukunft erhalten. Weitere Infos durch Ursula Mühlemann.

#### Friedenslicht, Motto: „Freude teilen“

Sonntag, 17. Dezember

„Ein kleines Licht anzünden ist nicht viel, aber wenn es alle tun, wird es heller“.

Tausende warten am Sonntag, 17. Dezember, um 17 Uhr in Zürich auf die Ankunft. Auszug der Homepage vom Verein Friedenslicht; Das Friedenslicht in der Schweiz, ein Brauch, der alle Grenzen überwindet. Erstmals kam das Friedenslicht 1993 in die Schweiz und ist zu einem immer beliebter werdenden Brauch im Dezember herangewachsen, der an den wahren Sinn des Weihnachtsfestes erinnern soll. Die Idee ist 1986 im ORF Landesstudio Oberösterreich entstanden. In der Geburtsgrube in Bethlehem entzündet jeweils ein Kind ein Licht, das Friedenslicht, welches mit einer speziellen Laterne mit dem Flugzeug nach Wien gebracht wird. Von dort aus wird es an über 30 Länder in Europa und in Übersee weitergegeben.

Ein Licht, als Zeichen des Friedens, wird von Mensch zu Mensch weitergeschenkt und bleibt doch immer dasselbe Licht. Im Rahmen der offiziellen Ankunft in der Schweiz wird das Friedenslicht an Delegierte von über 200 Destinationen aus allen Landesteilen feierlich überreicht. Von da breitet sich das Licht sternförmig über die ganze Schweiz aus und berührt die Herzen der Menschen. Und dies über alle sozialen, religiösen und politischen Grenzen hinaus. Die Samedner Sechsklässler sind Teil dieser Delegierten und tragen das Licht sorgfältig von Zürich ins Engadin, wo wir massgeblich an der Weitergabe mitwirken. Vom Dienstag, 19. Dezember bis zum Sonntag, 24. Dezember von 10 bis 18 Uhr kann es in der Katholischen Kirche abgeholt werden. Das Friedenslicht wird ebenso im Anschluss an die Bös-chin-Feier vom 24. Dezember in der evangelischen Dorfkirche weitergereicht sowie nach allen Weihnachtsgottesdiensten in der Katholischen Kirche. Bringen Sie bitte eine Laterne oder ein Glas für den Transport des Lichtleins mit. Weitere Informationen erhalten Sie bei U. Mühlemann, T081 852 55 76

#### **Bussfeier**

Sonntag, 17. Dezember 17 Uhr. Ganz herzlich laden wir zur Bussfeier vor Weihnachten ein.

#### **Rückblick**

##### **Erstkommunion Weekend in Poschiavo**

Vom 27. bis 29. Oktober verbrachten die nächstjährigen Erstkommunikanten ein gemeinsames Wochenende in Poschiavo. Alle Kinder trafen pünktlich am Bahnhof ein. Mit grosser Spannung stiegen wir alle in den Zug ein. Bereits in Morteratsch wurde zum ersten Mal gefragt: „Geht es noch lange, bis wir in Poschiavo sind? Mit wem bin ich im Zimmer? Was gibt es zu essen? Wer kocht eigentlich für uns?“ Einige Fragen waren schnell geklärt, die mitreisenden Mütter haben sich dieses Wochenende extra dafür reserviert, uns zu bekochen, und auch immer wieder mit dem Putzlappen bereit zu sein, sollten kleinere Missgeschicke passieren. In Poschiavo waren die Zimmer bald bezogen. Kurz danach besuchte uns Schwester Annamaria ein erstes Mal. Die Kinder konnten sie ausgiebig beobachten. Gleich danach brannten den Kindern Fragen auf der Zunge. Wo wohnen denn die Schwestern? Wie sieht es bei ihnen in den Zim-

mern aus? Haben sie auch einen Fernseher? Was essen die Schwestern? Was machen die Schwestern den ganzen Tag? Nach dem Nachtessen vertieften sich die Kinder in die Thematik der Erstkommunionvorbereitung. „Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben“. Dazu gab es nicht nur Kopfarbeit, sondern auch eine Kreativarbeit. So verzierten die einen Kinder eine Kerze zum Thema, während die anderen mit viel Eifer Holzrädli auf eine Kreuzvorlage klebten. Bei starkem, orkanartigem Nordwind wagten wir uns dann noch auf einen kurzen Abendspaziergang, der uns allen die nötige Müdigkeit für eine geruhssame Nacht verlieh.

Am Samstagmorgen nahmen wir die Arbeit wieder auf. Zuerst standen die beiden Katechesen zu Brot und Wein an, danach durften die Kinder sich als Bäcker betätigen und die Zvierbrötchen formen. Auf die grosse Frage, was wir während der Heiligen Messe feiern, folgte eine Einführung in den Ablauf der Messe. Der Nachmittag stand jeweils ganz im Zeichen der Kirchenpädagogik mit dem Besuch der beiden Kirchen in Prada und San Antonio. Mit der Klosterkirche und der Kirche von Samedan stehen jetzt schon vier Kirchen nebeneinander, wel-





che miteinander verglichen werden können. Mit einem weiteren Bastelblock nach dem Zvieri und dem Spaziergang, nach dem Nachtessen zur kleinen Kirche San Pietro, wo die Kinder im Dunkel der Nacht ganz aufmerksam von Frederik hörten, kehrten wir alle müde, aber zufrieden ins Lagerhaus zurück.

Nach dem Frühstück am Sonntagmorgen gilt es jeweils zuerst die Betten abzuziehen und die Taschen zu packen. Mit einem Tonbildfilm zur Entstehung der Hostien rundeten wir jeweils das Vorbereitungswochenende ab. Der Besuch des Gottesdienstes gehört einfach zum Lagerwochenende. Das Gute an einer Heiligen Messe ist, auch wenn wir nicht viel verstehen, weil in Poschiavo die Messe in Italienisch gefeiert wird, konnten die Kinder doch die Teile der heiligen Messe erkennen; Begrüssung, Wortgottesdienst, Eucharistie/Abendmahl und Entlassung/Verabschiedung. Ein letzter Spaziergang führte uns nochmals an den Tierweiden vorbei, wo Mutterkühe, Geissen und eine grosse Herde Esel weideten. Die Kinder sind gemeinsam unterwegs auf ihr grosses Fest zur ersten Heiligen Kommunion. Sie sind als Gruppe zusammengewachsen, haben gesungen, gespielt, gearbeitet, miteinander gegessen und viel gelacht. Herzlichen Dank den mitgereisten Müttern für ihre liebevolle und wertvolle Unterstützung aller Kinder. Herzlichen Dank auch der Katholischen Kirchgemeinde, welche dieses Lager den Kindern als unvergessliches Wochenende ermöglichte.

> Ursula Mühlemann

### Vorschau aufs neue Jahr

#### Gebetswoche zur Einheit der Christen

18. bis 25. Januar 2018 unter dem Motto: „Deine rechte Hand, Herr, ist herrlich an Stärke“ (2. Mose 15,6)

#### Ökumenischer Gottesdienst

Sonntag, 21. Januar 2018, 11 Uhr

Dieser ökumenische Gottesdienst findet zur Gebetswoche und dem „Out of the Blues“ Festival, in der Evang. Dorfkirche statt.

#### Weltgebetstag

Am Freitag, 2. März 2018, feiern wir den Weltgebetstag hier in Samedan. Die Liturgie wird uns von den Weltgebetstagsfrauen aus Surinam geschenkt. Wir suchen dringend Teamfrauen für's Mitwirken bei der Feier in Samedan. Für weitere Informationen stehen Ihnen gerne Annatina Manatschal, T 081 852 44 24 und Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 zur Verfügung.

Alle diese Infos und noch viele mehr, finden Sie unter:

[www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)

**SAMEDAN** SOCIETEDS / INSTITUZIUNS  
VEREINE / INSTITUTIONEN



### Fussballclub Celerina

#### 26. Hallenfussballturnier des FC Celerina

Am vergangenen Wochenende fand das traditionelle Hallenfussballturnier des FC Celerina in der Mehrzweckhalle Promulins in Samedan statt. Während zwei Tagen haben 31 Mannschaften 91 Spiele ausgetragen, aufgeteilt in den Kategorien „Aktiv“, „Hobby“ und „Damen“. Auch das diesjährige Turnier konnte nebst Teams aus der Region wieder zahlreiche Mannschaften aus dem Aargau, Tessin, Zürich und sogar aus Livigno anlocken.

In der Kategorie Aktiv konnte das Team „hu-Lappe-lu“ den Sieg vom letzten Jahr wiederholen. Die Mannschaft, die aus Spielern des FC Celerina besteht, gewann sämtliche Spiele auf ihrem Weg ins Final. Gegen das Team „Hotel Suisse Poschiavo“ zeigten die Celeriner eine souveräne Leistung und holten den Pokal mit 6:2. Auch bei den Hobby-Mannschaften dominierte das Sieger-Team. Ausser bei einem Spiel in der Vorrunde, das 2:2 endete, gewann das Tessiner-Team von „Real Cugnasco“ alle Spiele. Im Final wurden die „Warriors“ mit 4:1 besiegt. Spannender als bei den Herren, zeichnete sich das Final der Damen aus. FC Celerina 1 traf in einer umkämpften Partie auf das Team „Vpcine“ von Valposchiavo Calcio. Die Celerinerinnen erzielten das einzige



Tor der Partie nach einer starken Kombination kurz vor dem Abpfiff.

#### Aktiv-Fussballer:

1. hu-LAPPE-lu (Engadin)
2. Hotel Suisse (Poschiavo)
3. Ehscuux (Poschiavo)
4. FC Celerina Vegliots (Engadin)

#### Hobby-Fussballer:

1. Real Cugnasco (Tessin)
2. Warriors (Engadin)
3. Lokomotiv Schlarigna (Engadin)
4. Busilli Selection (Chur)

#### Kategorie Damen:

1. FC Celerina 1 (Engadin)
2. Vpcine (Poschiavo)
3. No Name (Engadin)
4. Sporting Club Livigno (Italien)

Das Turnier wurde umrahmt von der bereits legendären „Hot Soccer Party“ im Pic As in Samedan. Bis in den frühen Morgenstunden haben viele Spieler und vor allem viele Einheimische zur Musik der DJ's Reto und Nicola gefeiert.

Sieger der Kategorie Aktiv „hu-Lappe-lu“.  
(Foto Robin Miozzari)

#### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

#### Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch), Manuel Martin T 078 663 76 57

#### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200.– für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

#### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

> Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

#### Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen bis zu den Jugi- und J+S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammen sein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: [www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch).

#### Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60.– für das ganze Jahr oder CHF 5.– für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung: T 079 810 55 82  
E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)

#### Biblioteca Samedan / Bever

#### Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

#### Weihnachtssachbücher:



**Chalky Christmas – Weihnachtliche Deko-Ideen mit Kreidefarben**

Mit Kreidefarben lassen sich aus langweiligen Dingen individuelle Einzelstücke

zaubern. Vor allem zu Weihnachten kann man mit der pudrigen Optik der pastelligen Farben ganz besondere Akzente in den eigenen vier Wänden setzen: Stimmungsvolle Adventslichter, dekorativer Hängekrans, edle Kerzenhalter, praktisches Tischset oder gemütlicher Teppich – der Kreativität sind hier keine Grenzen gesetzt. Alle verwendeten Techniken werden ausführlich erklärt und dank der Vorlagen kann man gleich loslegen. So entstehen weihnachtliche Unikate mit Kreidefarben, die sich auch wunderbar verschenken lassen.



### Natürlich dekoriert – Herbst, Winter und Weihnachten

Mit Naturmaterial im Herbst, Winter und zu Weihnachten eine besondere

Stimmung in den eigenen vier Wänden zaubern? Kein Problem, denn die Schätze der Natur sind vielfältig und erfreuen uns auch an schönen kalten Tagen. Stimmungsvolle Windlichter, ein rustikaler Adventskranz oder dekorative Tannenzapfen aus Zweigen, Tannenzapfen, Steinen, Blättern, Moos und vielen anderen Naturmaterialien entstehen eindrucksvolle Deko-Objekte. Ausführliche Anleitungen machen den Einstieg auch für Bastelanfänger ganz einfach und inspirieren zu eigenen, individuellen Kreationen.

### Weihnachtsbücher für Kinder:



**Nikolaus, wo bleibst du?**  
Bruno Hächler.  
Dies ist die Geschichte vom Esel, der am

grossen Tag, als Nikolaus mit ihm zu den Kindern wandern wollte, so richtig krank wurde. Schwer bepackt, kann er bald das Tempo seines Meisters nicht mehr halten und fällt zurück. Nikolaus merkt, dass sein Gefährte krank ist, und sucht in einem Unterstand Schutz. Trotz der langen Rast kann der Esel einfach nicht mehr weitermarschieren. Aber alleine lassen will ihn Nikolaus auch nicht, vor allem jetzt, wo es ihm so schlecht geht. Er bleibt und kümmert sich um das kranke Tier. Doch – was werden wohl die Menschen denken, zu denen nun der Nikolaus nicht kommt? Plötzlich hören sie Stimmen und sehen Lichter ...



### Tiptoi® Meine schönsten Weihnachtslieder

Zum Anhören, Mitsingen und Musizieren (ohne Stift). Kommet, ihr Hirten, Oh du fröhliche,

Stille Nacht – Weihnachtslieder gehören zu einer stimmungsvollen Adventszeit mit Kindern einfach dazu. Dieser liebevoll illustrierte Band lädt mit über achtzehn beliebten Weihnachtsliedern zum Zuhören und Mitsingen ein. Ausserdem erfah-

ren die Kinder Interessantes rund um das Weihnachtsfest, etwa wie in anderen Ländern Weihnachten gefeiert wird oder wie der Adventskranz entstanden ist.



### Pip und Posy: Pip und Posy und der Weihnachtsbaum

Axel Scheffler. Es ist Weihnachtszeit und Pip und Posy wollen ihren Baum mit

bunten Zuckerstangen und leckeren Plätzchen schmücken. Doch jedes Mal, wenn Posy den Raum verlässt, bemerkt sie beim Zurückkehren, dass etwas von der süssen Dekoration fehlt. Am Ende ist der ganze Baum wieder leer... Wo sind die Süssigkeiten nur geblieben? Und wo ist Pip?

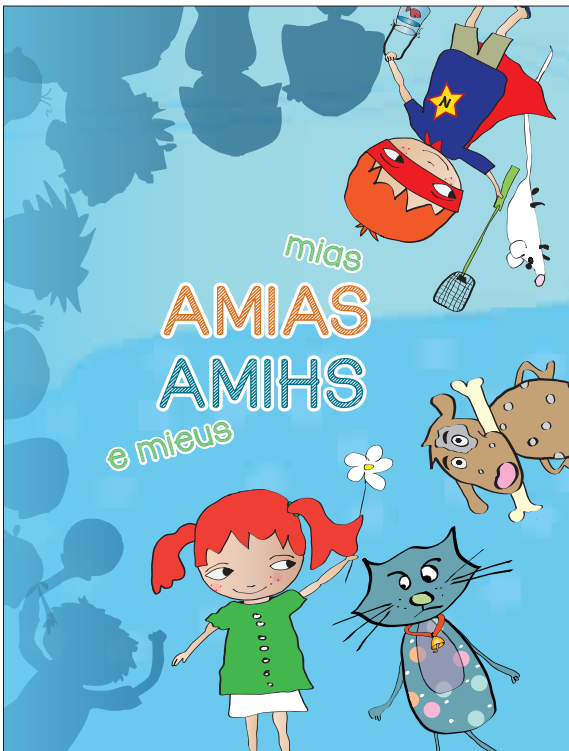


### Der Weihnachts-Wimmelbaum

Anette Thumser. Im Wurzelwerk der alten Eiche treffen Dachse, Eichhörnchen, Hasen, Mäuse und Wichtel die letzten Vorbereitungen für das Weihnachtsfest. Wichtel Lenni und sein Freund Muffin wollen in

den letzten Vorbereitungen für das Weihnachtsfest. Wichtel Lenni und sein Freund Muffin wollen in

## Lia Rumantscha



### Trari traro, il cudesch d'amihs es cò!

Il nouv cudesch d'amihs do que in tuot ils idioms ed in rumauntsch grischun.

#### Puster il cudesch:

[www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)

081 258 32 22

ubain in differentas butias da la regiun  
predsch CHF 15.00

**KIDSFITS.CH**  
Lia Rumantscha

diesem Jahr alle Bewohner mit einem geschmückten Weihnachtsbaum überraschen. Dafür nehmen sie heimlich aus jeder Höhle kleine Dinge mit, die sie mit Feuereifer an der grossen Tanne neben dem Wimmelbaum dekorieren. So einen wunderschön geschmückten Baum hat der Wald lange nicht gesehen. Ein grosser Wimmelspass mit Suchvergnügen und tollen Winterwaldszenen von den Wimmel-spezialisten Christian und Fabian Jeremias.



### Weihnachten in der Pfeffergasse

Sarah Bosse. Na, oh du fröhliche aber auch: Oma Rosa ist auf dem Weihnachtsmarkt gestürzt und obwohl sie ein Engelskostüm trug,

hat sie nun einen Oberschenkelhalsbruch. Immerhin keinen Halsbruch, finden Greta und Finn, und versprechen, Mama den Schlüssel für die „Bücherbutze“ zu bringen, Omas Buchhandlung. Dass Mama gerade auf einer Fortbildung ist, verschweigen sie lieber. Omas Mitarbeiter, genannt „Monokel“, wird den Laden schon schmeissen.

Doch bald stellt sich heraus, dass Monokel nicht nur die Bestellungen der Kunden verschusselt, sondern ein echtes Problem hat: Er hat seine Wohnung verloren und ist erfolglos auf „Herbergssuche“. Greta und Finn müssen aktiv werden. Ob es mithilfe eines wunderbaren Songs und vereinter Hilfsbereitschaft der „Bücherbutzen“-Stammkunden doch noch ein Weihnachtsfest für alle geben kann?

### Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit und schöne Festtage!

#### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / marculti: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

#### Öffnungszeiten während der Festtage:

Montag, 25. Dezember: geschlossen  
Mittwoch, 27. Dezember: geschlossen  
Freitag, 29. Dezember: 18 bis 20 Uhr  
Montag, 1. Januar: geschlossen  
Mittwoch, 3. Januar: geschlossen  
Freitag, 5. Januar: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,  
Henk de Jong  
E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)  
T 081 851 10 17

### Chantun Litterar – Literaturecke

#### Il Nadel dal baveder

da Cla Biert

„El voul vinars per quindesch raps!“, ho dit mia tanta Micca cun rabgia ed es turneda aint dad ustaria per as metter darcho vi dal gianter in chadafö. Que d'eira al firo da Nadel. Tuots intuorn maisa savaivan chi chi füss in ustaria: Vinars per quindesch raps, que pudaiva esser be Men Hofmeister, l'avriard. El giaiva per las vschinaunchas intuorn a cumader pignas. Da gegün faiva'l buna lavur. Ma apaina clappo la peja, d'eira'l püs dis aint ill'agna. El bavaiva fin duos butiglias vin ars al di. Durmir, durmiva'l magari aint in pigna, da sted in ün talvo, d'inviern aint illas stallas. Üna vouta l'haune clet sü in schner our sün via ch'el d'eira mez dschiet. El vaiva üna barbuna spessa cha nu s'udiva che ch'el barbotava in sia chuca. A's vaiva fadia da vzair ils ögls suotour il chapè. Be il nes, quel as vzaiva da dalöntschi, ün ardöffel cotschen cun pruncals blovs e nairs. „Pover Men“, ho dit mieu bap, „el nun ho ad üngün, che vulais.“ „Che as clappa per quindesch raps?“ „Vinars per intaunt üngün“, ho dit la tanta, „üna tschiculattina, sch'el voul.“ „Buna tschiculattina“, hot dit mia sourina ed es gnida suotour la maisa.

„Hai, hai“, ho dit mieu bap, „her las ustarias d'eiran serredas ed hoz moura'l mez da l'arsantüna.“

Men d'eira sulet in ün chantun e chargiaiva la pipa culs vaunzs da cigaras cha mia tanta pigliaiva giò dals tschendrins e mettaiva in salv per el. Cur cha la tanta es riveda aint, ho'l dit:

„Chera cumer, ö schi do'm ün noppalin! Eau d'he da mürer our üna pigna vi tar Dumeng. Eau vegn lura a pajer, per vair da Dieu. Poust scriver sü, ö schi do, be ün pitschen!“

Ella nun ho do.

Lura es gnida aint dad üsch mia sourina, es ida be dalum vi tar Men, ed uppa, scu sch'ünguotta nu füss, sün bratsch.

„Bella pipa“, ho'la dit ed ho tucho la pipa da tuot las varts. La tanta es ida vi per la piglier davent. Ma Men ho ruvo: „Schi lasch'la tuottüna, be üna pezzina, tü vezzast, eau nu sun stuorn hoz.“

Mia sourina l'ho strat per la barba, lura ho'la tucho il nesun ed ho dit:

„Bel Men Ofmaista!“

„Mo mo“, dschaiva Men, „mo mo“, e ziev'üna pezza: „Mo mo!“

„Aa, scha quel es ün bel, lura basta!“, ho dit la tanta. Mia sourina ho glischo la barbuna e l'uraglia culs pailuns puolvrus suotour il chapè ed ho dit:

„Cher Men Ofmaista!“

„Mo mo“, ho dit Men, „ün bel nu suni propi na, ma ün cher schi.“ El ho schmacho ün miel cun sieus mauns crotschs ils maunottels da mia sourina ed ho dit:

„Mia banadida!“

Alura ho'l piglio our la buorsa dals raps, ho splintro üna pezza ed ho piclo our ils trais tschinchers.

„Forsa basta que per la tschiculattina?“, ho'l dit a la tanta. Mia sourina es gnida dalum giò dal bratsch da Men ed es ida vi tar la s-chantschietta. La tanta ho piglio ils raps e l'ho do la tschiculatta.

Men ho tert la barbuna culla mangia ed ho dit: „Ün cher! Quecò nun ho dit a me aunch'üngün fin uossa!“



## Ludoteca Samedan



### Öffnungszeiten / *Uraris d'avertüra:*

Montag / *lündeschi:* 16 bis 18 Uhr

Freitag / *venderdi:* 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

Wir freuen uns auf Euren Besuch.

> Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 09 10  
E-Mail [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Feine Kalbfleisch Paupiettes (Vögel) (für 4 Personen)

12 Kalbsmedaillon à ca. 40 gr. (sehr gute Fleischqualität). Die Medaillons sehr dünn klopfen und kühlstellen. 150 gr. Kalbfleisch (G'hacktes), 30 gr. Eiweiss, 30 gr. Rahm, Salz, weisser Pfeffer  
Zuerst das Fleisch mit dem Eiweiss sehr gut vermengen und schliesslich den Rahm unterheben. Kalt stellen.

150 gr. Karotten, Kohlräbli, Lauch in 1 cm Würfel schneiden und knackig kochen. Beiseite stellen. 60 gr. die gleichen Gemüse in feine Würfelchen scheiden. (Brunoise). Die Medaillons auf den Küchentisch legen. Der Kalbfleischfarce die Brunoise beimischen und auf die Medaillon gut verstreichen. Einrollen evt. mit Zahnstocher fixieren. Würzen und in gesottener Butter anbraten ca. 5 min. Die Medaillons im Ofen warm stellen. Den Bratensatz in der Pfanne mit je 0,5 dl. Portwein und Rotwein ablöschen. Kurz reduzieren lassen. Dann 1,5 dl. Kalbsjus dazu geben und leicht köcheln lassen. 1 EL geschlagener Rahm dazu geben. Die

Medaillons auf die Teller anrichten und mit der Portweinsauce nappieren. Dann mit den grossen Gemüswürfel ausgarnieren. Zutaten je nach Belieben.

Es passt alles.

Information E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch).

### Kinderkleiderbörse

#### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

#### Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

#### Winterkleider

#### ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

#### Kommission

Kleider CHF 1.-  
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2.-  
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5.-  
Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

#### Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen (Maiferien geschlossen)

#### Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse  
Promulins 3  
7503 Samedan  
Brigitte Niggli T 078 742 63 69  
Manuela Roschi T 079 434 84 26

### Kerzenziehen der Kinderkleiderbörse

Am Samstag, 11. November bot die Kinderkleiderbörse bereits zum 5. Mal das Kerzenziehen an. Wie schon vor vielen Jahren, fand der Anlass nun wieder im Gewölbekeller der Gemeinde statt. Von Klein bis Gross waren alle mit grossem Eifer dabei, mit möglichst vielen Farben ihre Kerzen zu ziehen, welche anschliessend von Frau Flavia Florin zu wundervollen Kunstwerken geschnitzt wurden. Durch die Kaffeestube mit diversen Kuchen und Hotdogs bot sich trotz des grossen Andrangs ein gemütliches Beisammensein an. Das Team der Kinderkleiderbörse bedankt sich herzlich bei allen für die rege Teilnahme.



# events

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
Dezember Nr. 12/2017

### Eventkalender Dezember

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.12.17	17.00–17.30	Orgelmusik aus der Reformationszeit	Dorfkirche
02.12.17	17.30–22.00	Curling: Grümpelturnier	Promulins Arena
02.12.17	16.00–20.00	Adventsausstellung im Lädeli inspiraziun	Lädeli inspiraziun
02.12.17	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt Ufficina	Ufficina
03.12.17	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt Ufficina	Ufficina
03.12.17	17.30	Eishockey: EHC Samedan–HC Poschiavo (3. Liga)	Promulins Arena
03.12.17	17.30	1. Advent: Eröffnung der Advents- und Weihnachtsanlässe mit musikalischer Umrahmung	Dorfplatz
05.12.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Aula, Gemeindeschule, Puoz 2
06.12.17	17.00	St. Nikolausfeier, anschliessender Umzug an den St. Nikolausmarkt, ca. 17.45 Uhr	Katholische Kirche
06.12.17	17.00	St. Nikolausmarkt	Dorfkern
07.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating Kurs, 1. Tag	Langlaufzentrum
08.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating Kurs, 2. Tag	Langlaufzentrum
09.12.17	19.30	Eishockey: EHC Samedan–CdH La Plaiv (3. Liga)	Promulins Arena
10.12.17	18.00	2. Advent: Festliche Alphornklänge mit der Alphorngruppe «Alphorn–Engadin»	Dorfplatz
11.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating–Kurs, 1. Tag	Langlaufzentrum
12.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating–Kurs, 2. Tag	Langlaufzentrum
12.12.17	19.00	Curling: Fränzlis Nachtturnier	Promulins Arena
12.12.17	19.15–20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
12.12.17	19.15–20.30	Standard–& Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
12.12.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
12.12.17	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
13.12.17	13.30–16.00	Filzen: Heute filzen wir einen Wichtel	Lädeli inspiraziun
13.12.17	18.30	Vernissage La Tuor: «Der zweite Blick» Fotografische Nachlese zur Ski–WM 2017 in St. Moritz von Lois Hechenblaikner	La Tuor
15.12.17	16.30	Adventszeit auf dem Dorfmarkt; Aktion «Eine Million Sterne»	Dorfplatz
16.12.17	17.00	Weihnachtliches Klangschalenkonzert mit Jenni Zuber und Margrit Zieger	Dorfkirche
17.12.17	18.00	3. Advent: Advent mit dem Steidle–Trio	Dorfplatz
18.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating–Kurs, 1. Tag	Langlaufzentrum
19.12.17	13.30–15.30	Langlauf: Skating–Kurs, 2. Tag	Langlaufzentrum
19.12.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
22.12.17	9.30–16.00	Öffnung Skilift Survih	Skilift Survih

26.12.17	20.30	Back to the Roots: Gospelkonzert «Sol Quair»	Dorfkirche
28.12.17	13.30-15.30	Langlauf: Skating-Kurs, 1. Tag	Langlaufzentrum
29.12.17	13.30-15.30	Langlauf: Skating-Kurs, 2. Tag	Langlaufzentrum
30.12.17	19.30	Eishockey: EHC Samedan-HC Zernez (3. Liga)	Promulins Arena
31.12.17	17.00	Silvester auf dem Dorfplatz: Aushang der Silvesterplakate der Giuventüna da Samedan	Dorfplatz
31.12.17	24.00	Silvester auf dem Dorfplatz: Ungezwungene Begegnung auf dem Dorfplatz	Dorfplatz
01.01.18	16.30	Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“	Dorfkirche, anschliessend auf dem Dorfplatz
06.01.18	19.00	«Bavania» – Dreikönigsfest	Dorfplatz

## Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45-8.55	Frühausteher-Yoga	Sela Puoz
	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	20.00-21.30	Curling: öffentliches Training CC Samedan	Promulins Arena
Mi	8.30-12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	15.00	Dorfführung (ab 27. Dezember)	Samedan Tourist Information
	19.30-21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage	
	19.00-21.30	Nachtskifahren (ab 28. Dezember)	Skilift Survih
Fr	8.30-12.00	Kraft- und Fitnessraum	Chesa Planta
	14.00-17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
täglich	10.00-16.00	Öffentlicher Eislauf	Kunsteisbahn Promulins Arena
täglich	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
täglich	9.30-16.00	Skifahren, Snowboarden und Schlitteln (ab 22. Dezember)	Skilift Survih
täglich	Mo-So	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl (ab Mitte Dezember, je nach Schneeverhältnissen)	Muottas Muragl
täglich	ganztags	Langlauf	Langlaufzentrum Samedan
täglich	auf Anfrage	Curling und Eisstockschiessen	Promulins Arena
täglich	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00 oder nach telefonischer Voranmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburger Hängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung: «Der zweite Blick. Fotografische Nachlese von Lois Hechenblaikner zur Ski-WM 2017 in St. Moritz» (ab 14. Dezember)	La Tuor



## Highlights

### Curling: Grümpeltturnier

Samstag, 2. Dezember 2017 um 17.30 Uhr in der Promulins Arena

*Pel cumanzamaint da la stagiun organischan il Club da curling e l'Arena Promulins darcho ün turnier da plausch.*

Der Curling Club Samedan organisiert in Zusammenarbeit mit der Promulins Arena wieder ein Curling-Plauschturnier zur Saisonöffnung. Spielplan nach Ausschreibung. Weitere Informationen: Reto Franziscus, E-Mail [info@franziscus.ch](mailto:info@franziscus.ch), [www.curling-samedan.ch](http://www.curling-samedan.ch)

### Adventsausstellung im Lädeli inspiraziun

Samstag, 2. Dezember 2017 von 16 bis 20 Uhr im Lädeli



*Minchüna e minchün es cordielmaing invidio a noss'exposiziun da Nadel illa butia inspiraziun.*

Sie sind herzlich zu unserer Weihnachts-

ausstellung im Lädeli inspiraziun eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Weitere Informationen: Lädeli inspiraziun, E-Mail [info@inspiraziun.ch](mailto:info@inspiraziun.ch)

**Traditioneller UFFICINA Weihnachtsmarkt Samstag und Sonntag, 2. und 3. Dezember 2017 von 11 bis 17 Uhr in der Ufficina**



*In sanda e dumengia, ils 2 e'ls 3 december 2017, da las 11:00 a las 17:00 ho darcho lö il marchio da Nadel da l'Ufficina protetta. Traunter la staziun e l'ufficina circulescha ün bus gratuit. Quist marchio es adüna la culminaziun da l'an per tuot ils participos. La preschentscha da la populaziun significha per las collavuraturas e pels collavuratuors da l'ufficina adüna üna granda stima per lur lavuors. La societad MOVIMENTO cumpiglia 4 centers da cumpetenza: UFFICINA Samedan, L'INCONTRO Poschiavo, BUTTEGA Scuol e BUTTEGA Jaura Müstair. Exposts e vnels sun ils seguaints prodots da quists centers: craunzs d'Advent, textilias tessidas a maun, regals da dschember, cartas da Nadel, chandailas, clinöz, arrandschamaints da Nadel, tas-chas ed etuis exclusivs e bger oter. La chadafö meladüsa als visitaduors a mezdi cun buns pasts ed illa cafetaria*

*spettan caffè e tuortas. Vin chod, maruns, concurrenza cun tombola e musica da la Societed da musica da Samedan e dal Trio Barnöf sun ulteriuras attracziuns.*

Am ersten Adventswochenende, vom 2. und 3. Dezember, verwandelt sich die Ufficina im Alten Spital Samedan wiederum in den traditionellen Weihnachtsmarkt und erstrahlt im festlichen Glanz. Dank der speziellen Stimmung, die an diesen Tagen in den Räumlichkeiten des Alten Spitals herrscht, hat sich dieser Anlass zu einer Begegnungsplattform für Einheimische, Gäste, Klientinnen und Klienten sowie deren Betreuerinnen und Betreuer entwickelt. Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Ab dem Bahnhof Samedan pendelt ein Gratisbus zum Alten Spital.

### Charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen

Der Verein MOVIMENTO ist in Südbünden der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Unter dem Motto „Platz zum Arbeiten, Raum zum Wohnen“ werden in vier Kompetenzzentren, UFFICINA Samedan, L'INCONTRO Poschiavo, BUTTEGA Scuol und BUTTEGA Jaura Müstair Angebote in den Bereichen **Wohnen**, **Beschäftigung** sowie **Arbeitsintegration** geführt. Der Weihnachtsmarkt in der UFFICINA ist für Klientinnen und Klienten der Jahreshöhepunkt. An diesem Wochenende werden nämlich die während des Jahres in den drei Betrieben mit viel Liebe hergestellten Produkte zum Verkauf angeboten. Adventskränze, handgewebte Textilien, Geschenkartikel aus Arvenholz, in Sieb-



druck hergestellte Weihnachtskarten, Kerzen, Schmuck, Weihnachtsarrangements, spezielle Taschen und Euis und viele weitere charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen, sind an den verschiedenen Ständen zu finden.

### **Tombola, musikalische Unterhaltung, saisonale Köstlichkeiten**

Dank der grosszügigen Unterstützung durch des regionale Gewerbe wird der Markt durch eine Tombola mit attraktiven Preisen bereichert. Das Küchenteam verwöhnt die Besucher mit saisonalen Köstlichkeiten und wie bei jedem Weihnachtsmarkt, der diesen Namen verdient, werden auch heisse Marroni, Glühwein wie auch eine Kaffeestube mit Dessertbuffet angeboten. Auch der Auftritt der Musikgesellschaft Samedan am Samstagnachmittag sowie die musikalische Unterhaltung am Sonntag mit dem Trio Barnöf gehören mittlerweile zur Tradition und sorgen für gute Stimmung.

### **Wertschätzung und soziales Engagement**

Der Weihnachtsmarkt wird durch freiwillige Helfer aus der Region und durch Mitarbeitende einer regionalen Grossbank im Rahmen eines sozialen Engagements unterstützt und ermöglicht. Mit dem Marktbesuch können auch Sie Ihre Sympathie und Verbundenheit gegenüber der Institution Movimento bekunden und sich besinnlich und herzlich in die Adventszeit einstimmen lassen.

### **Advent, Weihnachten und Jahreswechsel auf dem Dorfplatz Samedan**



#### **1. Advent auf dem Dorfplatz: Eröffnung der Advents- und Weihnachtsanlässe mit musikalischer Umrahmung**

Sonntag, 3. Dezember 2017 um 17.30 Uhr auf dem Dorfplatz

*Las occurrenzas d'Advent e da Nadel cumainzan sün Plaz cun ün salüd dal president cumünel Jon Fadri Huder, cun impizzer las glüschs dal bös-ch e dal prasepan da Nadel e cun accumpagnamaint musical da la Societed da musica da Samedan.* Die Adventsfeierlichkeiten werden mit der

Begrüssung des Gemeindepräsidenten Jon Fadri Huder eröffnet. Begleitet von festlichen Klängen der Societed da musica da Samedan wird die Christbaum- und Krippebeleuchtung eingeschaltet.



#### **St. Nikolausfeier**

Mittwoch, 6. Dezember 2017 in der Katholischen Kirche

*Celebraziun tradiziunela da San Niclo illa baselgia catolica. Zieva accumpagnan ils iffants al San Niclo sün Plaz.*

Die traditionelle Feier des St. Nikolaus findet in der Katholischen Kirche statt. Anschliessend begleiten die Kinder den St. Nikolaus zum Dorfplatz.

#### **St. Nikolausmarkt**

Mittwoch, 6. Dezember 2017 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz



*Il marcho tradiziunel da San Niclo i'l center da Samedan ho lö per la zzevla vouta. Affers, privats e societeds da Samedan spordschan prodots da tuottas sorts sün Plaz e sün via.*

Der traditionelle St. Nikolausmarkt mit Abendverkauf, Marktständen der Ortsvereine und Geschäfte findet auf dem Dorfplatz und entlang der Dorfstrasse statt.

#### **2. Advent: Festliche Alphornklänge mit der Alphorngruppe „Alphorn-Engadin“**

Sonntag, 10. Dezember 2017 ab 17.00 Uhr auf dem Dorfplatz

*Atmosfera da Nadel sün Plaz cun tuns da tüba, vin chod, punsch e biscuits.*

Am 2. Adventssonntag versetzen uns Hadrawa Klinke Hassler, Edwin Federspiel und Hansruedi Strahm mit Alphornklängen in feierliche Weihnachtsstimmung. Bei Glühwein, Punsch und Guetzi geniessen wir das gemütliche Beisammensein.

#### **Adventszeit auf dem Dorfplatz: Aktion „Eine Million Sterne“**

Freitag, 15. Dezember 2017 um 16.30 Uhr auf dem Dorfplatz



*Scolaras e scolars da diversas classes da religiun da la scoula cumünela as participeschan a l'acziun „ün milliun stailas“ da la Caritas Svizra, mettand cotres eir a Samedan ün accent per üna Svizra solidamica. Il böt da quist'acziun es da sustgnair a persunas sulettas e famiglias povras in Svizra. Ch'Ellas/Els vegnan sün Plaz ad impizzer üna chandaila, a sustgnair l'acziun ed a rester insembel üna pezza cun punsch, tè e biscuits.*

An der Aktion „Eine Million Sterne“ setzen wir ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Jedes Licht ist ein Bekenntnis für eine Schweiz, das Schwache stützt und in Not Geratenen hilft. Die Zahl der Menschen, die sich allein, verloren und ausgegrenzt fühlen, wächst auch in der Schweiz – ob ausgegrenzte Kinder, Jugendliche ohne Arbeitsplatz, Erwerbslose oder ältere Menschen. Armut trifft vor allem Alleinerziehende und Alleinstehende. Darum geht der Erlös der Aktion „Eine Million Sterne“ an unsere Hilfsprojekte für betroffene Familien in der ganzen Schweiz. Mitwirkende sind Freiwillige aus verschiedenen Glaubensgemeinschaften. Kommen Sie auf den Dorfplatz, zünden Sie eine Kerze an und unterstützen Sie die Aktion. Bei Punsch/Tee und Guetzi verweilen wir auf dem Dorfplatz.

#### **3. Advent: Advent mit dem Steidle-Trio**

Sonntag, 17. Dezember 2017 um 18 Uhr auf dem Dorfplatz



Atmosfera da Nadel sün Plaz cul „Steidle –Trio“.

Am 3. Adventssonntag bringt uns das Steidle-Trio, bestehend aus Werner Steidle und seinen Töchtern Sabrina und Valeria Steidle auf dem Dorfplatz in Weihnachtsstimmung.

**Silvester auf dem Dorfplatz:**  
Sonntag, 31. Dezember 2017  
auf dem Dorfplatz

**Aushang der Silvesterplakate der Giuventüna da Samedan**  
um 17 Uhr zwischen Apotheke und Haus Töndury

*Placats pittüros da la Giuventüna pendant ün'eivna a l'inlungia sün Plaz. Els muos-san caricaturas davart evenimaints locals da l'an scuors.*

Zwischen Apotheke und Haus Töndury hängen über der Dorfstrasse selbst gemalte Plakate mit Karikaturen über Ereignisse aus Samedan des vergangenen Jahres. Diese werden von Mitgliedern der Giuventüna Samedan gezeichnet. Eine Woche lang bleiben die gestalteten Plakate für jedermann ersichtlich aufgehängt.

**Ungezwungene Begegnung auf dem Dorfplatz**  
um 24 Uhr

*Cul cling dals sains, chi bivgnanteschan l'an nouv, s'inscuntran vegls e giuvens per fer impringias sül 2018.*

Die Kirchturmuhre kündigt das Neue Jahr an, Jung und Alt begegnen sich ungezwungen auf dem Dorfplatz und stossen auf das neue Jahr 2018 an.

**Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“**  
Neujahr: Montag, 1. Januar 2018 um 16.30 Uhr in der Evangelischen Kirche und anschliessend auf dem Dorfplatz

*Bivgnaint da l'an nouv cun reflexiun ecumenica illa baselgia evangelica Plaz. In seguit „Bun di bun an“: apero sün Plaz cun accumpagnamaint musical da la Societed da musica da Samedan.*

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Dorfplatz der Neujahrsempfang der Gemeinde, il „Bun di bun an“ statt. Ein Apéro, ausgeschrieben von Mitgliedern des EHC Samedan und mit musikalischer Umrahmung durch die Societed da Musica Samedan.

**„Bavania“ – Dreikönigsfest**  
Dreikönigstag: Samstag, 6. Januar 2018 um 19 Uhr auf dem Dorfplatz



*Als 6 schner festagia la Giuventüna da Samedan la Bavania, ün'üsanza veglia. Eir quist an vuol la Giuventüna preschanter quista festa al public sün Plaz. Tuots – pitschens e grands, indigens e giasts – sun invidios ad imprendar a cugnuescher la tradiziun dal culer plum e da l'interpreter las fuormas a maun dal cudeschs dals oraculs. Cunter il fraid vegnan vendieus punsch sainz'alcohol e vin chod.*

Der 6. Januar ist für die Giuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeierte wird „Bavania“ (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleigiessen. Die Bleiformen werden anhand von sehr alten Orakeln gedeutet. Die Giuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische, sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennenzulernen. Zum Aufwärmen wird Glühwein und alkoholfreier Punsch verkauft.

*La cumischiun d'evenimaints e turissem giavüscha a giasts ed indigens bellas Festas ed ün bun an nouv.*

Die Event- und Tourismuskommision wünscht Gästen und Einheimischen frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr. Programmänderungen und Ergänzungen vorbehalten. Informationen & Broschüre: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

**Konzert Back to the Roots: Gospelchor „Sol Quair“**  
Dienstag, 26. Dezember 2017 um 20.30 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche

*Il cor „Sol Quair“ – uschè as pronunzcha „Soul Choir“ – exista daspö il 1995. El ho edieu già trais DCs e do var 50 concerts l'an, actualmaing suot la bachetta da Giuseppe Caccialanza. Mincha concert nun es be ün giodimaint musical, dimpersè eir üna show divertenta.*

Der Name „Sol Quair“ stammt aus dem Englischen „Soul Choir“. Der Einfachheit halber hat man entschieden, den Namen so zu schreiben wie er ausgesprochen wird. Der Chor wurde im Jahr 1995 durch den Amerikaner Marilyn Turner gegründet. Der heutige Dirigent Giuseppe Caccialanza leitet den Chor seit September 1999. Mit beeindruckendem Erfolg führt der Chor jedes Jahr bis zu 50 Konzerte durch. Dank Caccialanzas Elan wird jedes Sol-Quair-Konzert zu einer richtigen Show – der Spass ist garantiert. Der Chor hat bis heute drei CDs veröffentlicht: „Sol Quair“ im 2001 (ausverkauft), „Hold on“ im November 2003 und eine Live-CD „20 Years stage“ im Jahr 2016. Weitere Informationen und Vorverkauf: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60. Eintritt CHF 25.



## Vorschau

**13. Out of the Blue's**  
Freitag/Samstag/Sonntag,  
19./20. und 21. Januar 2018 ab 19 Uhr



*Eir quist an strasunan darcho tuns da blues tres duos nots da schner. Per vent fras-ch pisseran bands da giuvens Engia-*

dinai, nemp la Academia Blues Band e Dirty Carpet. Eir bands renumnedas internaziunelas daron lur meglider illas uffcinas dad A. Freund e dals giarsuns falegnams da l'Engiadina. Que sun ils Blues Stars Dave Keyes e Jerry Digger dals Stedis Unieus e Marc Amacher & Band da la Svizra. Scu adüna vegnane sustgnieus da profis regiunels.

Es erwarten Sie zwei atemberaubende Blues-Konzertabende in unbeschreiblicher Atmosphäre in der Engadiner Lehrwerkstatt und bei A. Freund in Samedan sowie die legendäre Messa-Blues am Sonntagmorgen. Blues Blues Blues... Seit 13 Jahren tönt der Blues durch die Januarnächte von Samedan, und doch ist er keineswegs eingestaubt. Ganz im Gegenteil, denn auch dieses Jahr ist nebst der Academia Blues Band eine weitere Jugendband mit dabei. Diese Engadiner Band, Dirty Carpet, wird für zusätzlichen jungen Wind sorgen. Für neuen Wind reisen auch dieses Jahr internationale Stars an. Aus den USA sind die Blues Stars Dave Keyes und Jerry Digger dabei. Die Schweizer Vertretung der Blues Szene wird von Marc Amacher & Band lautstark vertreten. Vibrieren wird die Luft, wenn diese Weltklassestars zwischen Sägemehl und Werkbank das Publikum zum Beben bringen. Wie üblich in der Blues-Szene, werden alle internationalen Gäste von regionalen Profimusikern unterstützt. Alle Besucher können sich auch dieses Jahr auf Ohren- und Gaumenschmaus in den einzigartigen Schreinerei-Locations freuen. Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich! Weitere Informationen: E-Mail bluesinfo@samedanblues.ch, T 079 243 69 44.

### Besichtigung / Ausstellung / Führung

#### Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information (ab 27. Dezember 2017)

Ch'Els gidan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäu-

ser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samdan@estm.ch.

### Ausstellung: „Der zweite Blick. Fotografische Nachlese zur Ski-WM 2017 in St. Moritz von Lois Hechenblaikner“

Jeweils Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr in der La Tuor (ab 14. Dezember)

#### Vernissage zur Ausstellung

Mittwoch, 13. Dezember 2017 um 18.30 Uhr in der La Tuor



Lois Hechenblaikner es ün fotograf austriac da renom, perche ch'el es ün expert dal seguond sguard. Que vuol dir ch'el drizza sia camera süen lös, inua cha'ls oters nu guardan pü. Cun quista perspectiva diversa animescha el a la gliעד da ponderer. Ad el ho La Tuor incumbenzo d'accompagner ils champiunedis mundiels da ski 2017 cun sia camera. Il resultat es quist'exposiziun chi do andit da reflecter, cu ch'üna tela occurrenza immensa fuorma il lö, l'identited e l'incletta da se stess. La Tuor konnte den renommierten österreichischen Fotografen Lois Hechenblaikner – in der Schweiz spätestens seit seiner fulminanten und breit rezipierten Ausstellung im Berner Museum Alpin 2012/2013 bekannt – dafür gewinnen, die Ski-WM 2017 in St. Moritz fotografisch zu begleiten. Und so war Hechenblaikner als akkreditierter Fotograf im vergangenen Februar vor, während und nach dem Grossanlass in St. Moritz unterwegs, um einen anderen, einen zweiten Blick auf das Geschehen zu werfen. Denn Hechenblaikner ist dann und dort mit seiner Kamera präsent, wo niemand sonst hinschaut. Oder wie es Jens Badura, Kurator der Ausstellung um-

schreibt: «Es gibt Experten des zweiten Blicks, die Sichtweisen aufspüren und in Anschaulichkeit übersetzen können. Lois Hechenblaikner ist ein solcher Experte der visuellen Erkundung, ein Fotograf, der mit anderen Augen zum Nachdenken bringt.» Mit diesem anderen Blick auf die vergangene WM fragt die Ausstellung, was bleibt. Möchte also Einheimischen und Gästen die Gelegenheit bieten, über das eigentliche Ereignis hinaus zu reflektieren, wie solch ein Grossanlass Ort, Identität und Selbstverständnis prägt. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

#### kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung



La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introdüan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendant ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswertiger Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunstschaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende

Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunst- raum bietet neben statischen Ausstellun- gen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installa- tionen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft, um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr ge- öffnet.

Der Kunstraum riss geht neue Wege – 2017 und lehnt sich mit neuem Konzept der Pe- tersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der be- rühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der rus- sischen Kaiserin Katharina der Grossen be- gründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teil- weise bis zur Decke, was den Begriff Pe- tersburger Hängung prägte. Für uns be- deutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – kön- nen Betrachter die Werke von folgenden 14 Künstlern bewundern: Emmi Schmucki – Gabriela Brühwiler – Gisela Gredig, Sabine Huber, Silvia Wieggers, Dev, Marcel Schaff- ner, Matthias Oppermann, Michael Growe, Max Weiss, Peter Aebi, Peter Schudel, Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger. Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws Das kunstraum-Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: www.riss.ws. Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

### Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr,  
Führungen um 16 und 17 Uhr

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituiziun publica chi metta a disposiziun ad interessos docu- ments da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engia- din'Ota e las regions cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las fami- glias engadinaisas as chatta eir bgeras*

*chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öf- fentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Ge- schäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

### Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr;  
zusätzliche Führungen auf Anfrage  
(ab 28. Dezember 2017)

*Il museum per la cultura d'abiter as re- chatta aint in üna da las pü grandas che- sas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiu istoric. Infurmaziuns:*

*T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.* In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befin- det sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit ori- ginaler, historisch gewachsener Innenaus- stattung findet man sonst nicht im Enga- din. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiede- nen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

### Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas ru- mauntschas cun collecziuns veglias e ma- nuscripts. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch*

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuse- um und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben an- derssprachigen Werken eine grosse Samm- lung romanischer Literatur, der rätischen

Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

## Aktuelles

### Tanzen

#### Tanzen für alle

Dienstag, 5. Dezember 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Dienstag, 12. Dezember, 19. Dezember 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.*

Übungsabend für Standard- und Latein- tänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tan- zinteressierte aus dem Tal und von an- derswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, auspro- bieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

#### Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 12. Dezember 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Düraunt 8 sairas impredan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Ce- lerina, werden Grundschriffe und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelehrt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraus- setzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

## Salsa/Rueda & Bachata

### für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 12. Dezember 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

*Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glied chi ho plaschair dal movimaint e da ritems fulminants.* Grundschrütte und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschrütte und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion)

## Salsa/Rueda & Bachata

### für Fortgeschrittene

Dienstag, 12. Dezember 2017 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

*Approfundir las figüras cuntschaintas da la salsa ed imprendier novas.* Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 160 / Person für acht Kursabende à 75 Minuten. CHF 120 / Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

## Kinderfilzkurs:

### Heute filzen wir einen Wichtel

Mittwoch, 13. Dezember 2017 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Hoz fletrainsa ün nanin. Iffaunts da scouline per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.*

Heute filzen wir einen Wichtel. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. Kosten CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch). Weitere Informationen: Cornelia Balz



## Weihnachtliches Klangkonzert

Samstag, 16. Dezember 2017 um 17 Uhr in der Dorfkirche



*Ils tuns e las vibraziuns da coppas sonoras da planets e da cristal e da l'arfa ans transportan inavous in quel lö intern, inua cha sun da chesa il plaschair e la pèsch.* Diese Klänge und Schwingungen bringen uns eine heilsame Rückverbindung hin zu dem Ort in uns, wo die Freude und der Frieden zu Hause sind! Mit Planeten und Kristallklangschalen, begleitet von Harfenmusik. Harfe: Jenni Zuber, Klangschale: Margrit Zieger. Weiter Informationen: Margrit Zieger, [margritzieger@bluewin.ch](mailto:margritzieger@bluewin.ch), Eintritt frei, Kollekte.

## Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch).

## Promulins Arena – Sportzentrum

*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indica fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificial, sülla piazza düra, aint illa sela polyvalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt gibt es im Promulins Restorant zu entdecken.

Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch). Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restorant.ch](mailto:info@promulins-restorant.ch)

## Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena



*Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.*

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeit kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag/ Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

## Eishockey in der Promulins Arena

*Entreda libra a tuot ils gös da hockey!*

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Weitere Informationen: Promulins Arena,  
T 081 851 07 47 oder  
www.promulins-arena.ch

### Curling in der Promulins Arena

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curling-Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder  
www.promulins-arena.ch

### Eisstockschiessen

#### auf Anfrage

*Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 persunas. Ils participants vegnan cuorta-maing instrueus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.*

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder  
www.promulins-arena.ch

## Sportliches

### Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan (ab 22. Dezember 2017)

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

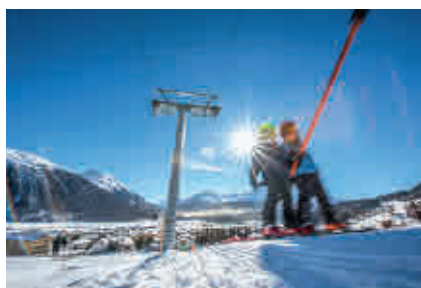
*Ils principiants imprendan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss

jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail celerina@skischool.ch; www.skischool.ch.

### Skilift Survih (ab 22. Dezember 2017)

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.*

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Das Nachtskifahren findet jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr statt. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

**Langlaufzentrum Samedan (ab Anfang Dezember, je nach Schneeverhältnissen)**  
Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

*Il center da passlung da Samedan spord-scha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.*

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:  
www.faehtndrich-sport.ch, T 081 842 71 55, E-Mail info@faehndrich-sport.ch



### Skatingkurse:

7./8. Dezember, 11./12. Dezember, 18./19. Dezember und 28./19. Dezember 2017  
von 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ch'Ellas/Els giodan l'instrucziun da skating da la scoula da passlung da Samedan sülla loipa la pü sulagлива da l'Engiadina.* Geniessen Sie den Skating-Unterricht der Langlaufschule Samedan auf der sonnigsten Loipe des Engadins. Eintritt: CHF 90 für 2x2 Std. Gruppenunterricht. Treffpunkt Langlaufzentrum Samedan. Mindestteilnehmer drei Personen pro Kurs. Anmeldung und Abrechnung erforderlich bei Fähtndrich Sport T 081 842 71 55, E-Mail info@faehndrich-sport.ch

### Schlittelbahn Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl tres 20 stüert as fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf neh-

men, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausgang ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch); [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

**Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)**

*La gita circulara da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segnada, la famosa vista inclusa.*

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniessst. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch); [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

**Philosophenweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)**

*La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per gliעד cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sab-gentschas da filosofs cuntschaints accumulagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates

und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hinein-träumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG, T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch), [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

**Kraft- und Fitnessraum in der Promulins Arena**

**Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr**  
*Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!*

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41, [www.gut-training.com](http://www.gut-training.com)

**Krav Maga – Self Protect**

**Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins**

*In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.* Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär – und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit Längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav-Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu

besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

**Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini**  
**Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins**

*Ch'Els promovavan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

**Plausch Basketball für jedermann**

**Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der Kleinen Turnhalle der Academia Engiadina**

Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

**Bär Snowsports Engadin**

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*

Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch).

**Vereine Samedan**

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

## Weitere Angebote

### Mineralbad & Spa

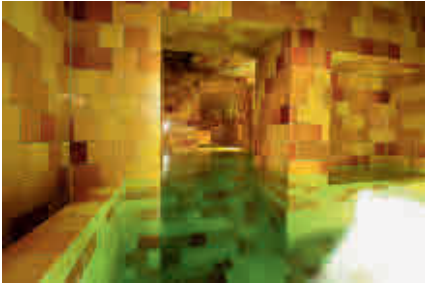
Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis

Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Sonntag, 24. Dezember und Montag,

25. Dezember 2017 von 10 bis 18.30 Uhr

Montag, 1. Januar 2018 von 13 bis 20.30 Uhr



*Il bagn mineral   Spa da Samedan as rechatta s lla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il pr m bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in m d extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in  n labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchi n cun  n'atmosfera differenta e mistica, creeda da gl sch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*  
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen B der vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Badeerlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19;  
[www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

### Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli inspiraziun

*Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artischauana.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13,

E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

### FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli inspiraziun

*Cun simplas  saglias modeller clin z stravagant ed otras bellas robas: FIMO es  na massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenh rtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich:

Bettina Adank, T 081 852 30 30,

E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

### Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz s  cun  na magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's ch ra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter p .*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden.

Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitm glichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

### Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not –  n evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information,

T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

### Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas gi  da l'ot es  n dals p  impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbar-t lern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18,

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

### Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan s n  n sguard, e que minch'eivna. S n giav sch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)